



Éditorial

SOMMAIRE

Créée en 1995 à Paris à l'initiative du ministère de la culture, la semaine de la langue française devenue en 2008 semaine de la langue française et de la Francophonie s'est considérablement étendue à l'ensemble des pays francophones. Son succès actuel est indéniable, notamment auprès des scolaires pour lesquels les "Dis-moi dix mots" sont incontestablement une réussite. Le vocabulaire des jeunes générations dont on reproche la pauvreté de langage ne peut que s'améliorer au contact de ces dix mots annuels toujours tournés vers un thème particulier. La réception des livrets expédiés par le Ministère de la Culture (DGLF) nous donna quelque frayeur car ils furent réceptionnés seulement quelques heures avant le début des festivités.

Cette 29ème édition a débuté en Nouvelle-Calédonie par la Dictée du Pacifique, un incontournable depuis 2003. Le texte est toujours tiré d'une œuvre locale afin d'être plus proche du public calédonien et éviter ainsi un élitisme qui pourrait rebutter de nombreux participants intéressés par cet exercice. Cette année Déwé GORODEY avait été mise à l'honneur par un très beau texte. Voir l'article dans ce numéro.

La soirée "francophonie" était, pour l'édition 2023, un peu particulière car elle s'est déroulée pour cause de fermeture de la Bibliothèque Bernheim, pour travaux, à la Maison du Combattant située près du conservatoire de musique. Minos, l'artiste tahitien a ravi le public présent. Nous avons quelques craintes quant à la présence du public mais il fut au rendez-vous ce qui fut un réconfort pour les organisateurs. Le membre du gouvernement chargé, entre autres, de la francophonie, Yoann LE-COURIEUX, avait fait le déplacement pour présider la soirée. Les déplacements dans les médiathèques furent des plus réussis. Nous en parlerons dans le prochain bulletin.

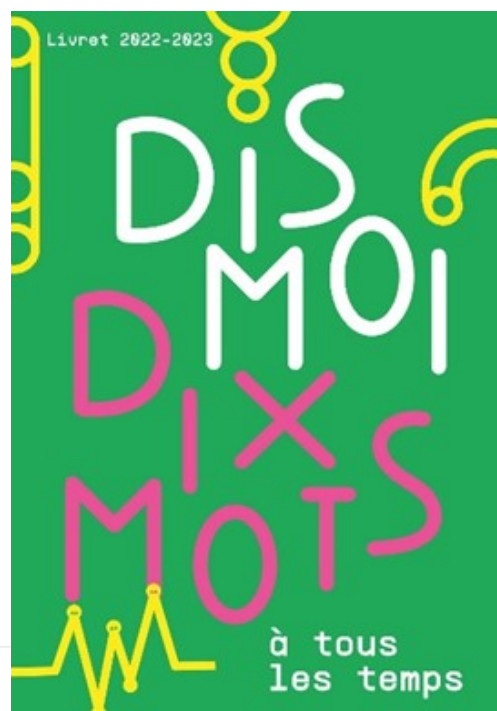
Le Président, Daniel MIROUX

*L'orthographe française a évolué, de nouvelles règles sont préconisées.
L'Alliance Champlain rédige conformément à l'orthographe moderne en vigueur.*

Éditorial par Daniel Miroux	P 1
Soirée du 7 décembre 2022	P 2
La carpe anglaise	P 3
Le sommet de Djerba	P 3
La Dictée du Pacifique	P 4
Les lauréats et l'arrivée de Minos	P 5
Collectif "Oser le français"	P 6
Les rendez-vous du trimestre	P 6

NON
à "newsletter"

OUI
à "infolettre"



Directeur de la publication et Rédacteur en chef : le président de l'association : Daniel MIROUX — Secrétaire général Alain LARDILLIER — Webmestre : Ghislaine RIVATON — Comité de rédaction : Michèle BEAUDEAU, Cécile BRIAND, Jean-Jacques MAHUTEAU, Yanick PETRE-HICKSON, Ghislaine RIVATON, Alain LARDILLIER — Siège de l'association : 1 Rue de Salonique BP 8133 - 98807 NOUMÉA CEDEX — Tél 687 92 98 43 — 687 81 02 07 Courriel : alliance.champlain@offratel.nc - champlain@offratel.nc

Édité par l'Imprimerie COPYMAGE — Dépôt légal à parution — RIDET 167486.001 — NUMERO ISSN 1297-6822

Adhésion & cotisation annuelle incluant l'envoi du bulletin, avec les frais d'envoi ; Nouvelle-Calédonie : 5 000 F.- Métropole : 5 500 F/ 45,82 € -

Tout savoir sur nos actions : www.alliance-champlain.asso.nc

SOIRÉE DU 7 DÉCEMBRE 2022**REMISE DES PRIX DU CONTE DE NOËL ET CÉLÉBRATION DES 25 ANS**

La soirée s'est déroulée dans la très belle maison Célières. Devant une salle pleine, elle a débuté par un discours du Président de l'Alliance Champlain relatant les 25 années de parution du Bulletin trimestriel de l'association, dont l'initiative avait été encouragée dès la fin de l'année 1997 par Ghislaine RIVATON qui en a été pendant longtemps la responsable. Rappelons que le premier numéro fut édité en mars 1998. Édité au départ exclusivement en support papier, le Bulletin est actuellement très majoritairement remis en numérique.

Ensuite ce fut la remise des prix du concours du conte de Noël qui, cette année, a eu un beau succès puisque plusieurs dizaines de textes sont parvenus à l'Alliance Champlain. La sélection fut donc difficile pour départager les plus beaux récits.

RÉSULTATS DU CONCOURS

1^{er} PRIX Francine WAHAGA

CAGOU 1^{er} fête Noël. Le roi de la forêt organise une coutume de Noël avec les animaux marins, terrestres et volants.

SECOND PRIX Éliane LAHIANA JONES

Käi et le cocotier à souhait. Le conte se passe à Ouvéa et relate les pouvoirs d'un arbre qui réalise les souhaits.

COUP DE CŒUR DU JURY Emma CARRÉ

Le Père Noël de Poé Cette Jeune fille de 9 ans a rédigé un texte manuscrit de 8 pages sur le pouvoir magique donné aux cerfs calédoniens pour voler avec le Père Noël

La soirée s'est ensuite prolongée par un conte de Josiane BOUDIÈRE : Les songes du Banyan. Cette création de la conteuse se passe à Nouméa entre fiction et réalité. Droit à la différence, tolérance, amitié, reboisement ont été, entre autres, les grands thèmes sous-jacents de ce très beau et très apprécié spectacle.

Les 10 MOTS 2023

« Dis-moi dix mots à tous les temps »

**année-lumière, avant-jour, dare-dare, déjà-vu, hivernage, lambiner,
plus-que-parfait, rythmer, synchrone, tic-tac.**



Communiqué du 15.12.2022

de l'académie de la Carpette anglaise

«Bienvenue à la table de grands défenseurs de la langue française.» Au cœur du sixième arrondissement de Paris, au deuxième étage de la brasserie française Lipp, se sont réunis, ce jeudi 15 décembre, neufs éminents défenseurs de la langue française et jurés de l'Académie de la Carpette anglaise, qui ont pointé du doigt «un membre des élites françaises» pour son soutien à l'anglais au détriment du français. Et en fait avec ironie, son champion

Sous la présidence de Philippe de Saint Robert, le jury de la Carpette anglaise 2022, a décerné, exceptionnellement son prix d'indignité linguistique au président de la République, M. Emmanuel Macron, pour ses nombreuses entorses à la Constitution, dont l'article 2 dispose que « la langue de la République est le français », qui est aussi langue officielle de la plupart des Institutions internationales.

Le jury a relevé l'acceptation par l'exécutif français de l'usage dominant de l'anglais dans le fonctionnement de l'Union européenne, alors que cette langue n'est la langue nationale d'aucun autre pays membre.

LE 18^e SOMMET DE LA FRANCOPHONIE À DJERBA du 19 au 20 novembre 2022

“

Les instances de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) étaient réunies le 19 et 20 novembre à Djerba en Tunisie pour leur 18^e sommet, en présence d'une trentaine de chefs d'État de pays francophones ou membres de cet espace consacré à la langue française.



Djerbä
XVIII^e SOMMET
DE LA FRANCOPHONIE 2022

Un moment de partage pour élire sa secrétaire générale Louise Mushikiwabo pour un second mandat mais surtout pour constater l'invisibilité de l'OIF sur le plan international et le recul du français dans des régions clé.

Le français est la langue officielle de 32 États et gouvernements. Avec 321 millions de francophones estimés à travers le monde en 2022, le français est la 5^{ème} langue la plus parlée au monde (après l'anglais, le chinois, l'hindi et l'espagnol). 80% de ses locuteurs en font d'ailleurs un usage quotidien. Un bon bilan ? Malheureusement non. Le français est en recul en Europe mais également dans les pays du Maghreb et d'Afrique subsaharienne. « Il faut être lucide : dans les pays du Maghreb, on parle moins français qu'il y a 20 ou 30 ans », s'est inquiété Emmanuel Macron

Il faudrait peut-être que les élites françaises s'intéressent davantage à leur propre langue.

L'autrice 2023 de la Dictée du Pacifique : Déwé Gorodé



Personnalité incontournable de la littérature calédonienne, Déwé GORODEY est décédée des suites d'un cancer le 14/08/2022 à l'hôpital Raymond-Douï-Nebayes de Poindimié. Elle a été inhumée à Mwaagu, dans sa tribu natale de L'Embouchure à Ponérihouen. Sa volonté de faire connaître la culture et les traditions kanak, a poussé cette militante féministe et politique, à écrire de nombreux poèmes, contes et nouvelles.

La Dictée est tirée du livre "L'AGENDA" éditée aux éditions Grain de sable en 1996.
Extraits du texte « Le passeur »

Sur son radeau de bambou, il m'énumèrera tous les noms de poissons, de crustacés, de coquillages et autres animaux marins, ainsi que ceux des palétuviers, joncs, algues et autres plantes aquatiques qu'il connaissait. Plus tard, dans son canot de pêche, il me montra certaines astuces et techniques aidant à attirer, amener et piéger le poisson dans le filet ou sous la pointe des sagaies dont il m'apprendra la fabrication d'aujourd'hui avec le long roseau, du fil de fer fin et les pointes limées. ...

...

En ramant, j'appris ainsi une foule de choses, petites et grandes, du passeur assis sur une caisse, surveillant ou réparant son filet, pointant sa sagaie ou préparant un hameçon. Je découvrirai ainsi avec lui, au fil des heures, des pans entiers de l'histoire, des contes et des légendes de cette grande vallée.

Plus haut, dans ses champs, il me nommera toutes les plantes comestibles, médicinales et autres qu'il pouvait. Il m'initiera surtout à l'art de préparer la terre à la gestation de l'igname, puis aux soins à lui prodiguer, à son entretien de la croissance à maturité. Il me classera verbalement et sur le billon les ignames selon leur catégorie. Ce faisant, il me brossait en même temps le portrait de ceux d'autrefois, comme on les appelle, les Vieux, qui apprirent à ceux de sa génération les rites et les travaux de la terre, de la mer, de la case, des hommes. Il m'avoua qu'il avait ainsi pêché ses premiers poissons à la ligne bien avant de savoir planter une igname.

...

Cette toiture de tôle rouillée entre la cime des érythrines et le feuillage des sang-dragon, de l'autre côté en amont, était celle de l'ancienne usine à café entourée de l'immense caférie et de ses nombreuses dalles où séchaient les petits fruits rouges. Il s'en gavait quand les parents qui y travaillaient l'emmenaient avec eux. Il s'amusait beaucoup à écarter les feuilles mortes des caféiers, en humant leur effluence humide, pour ramasser les grains secs ou sentir parfois se rétracter sous ses doigts cet iule noir et annelé à l'odeur de coccinelle qui laissait une coloration rosée dans sa paume. L'alizé et la brise de terre emportaient alors au loin, de part et d'autre de la vallée, l'enivrant parfum de la floraison des caféiers ou l'arôme délicieux du café moulu.

Mais l'un de ses souvenirs les plus radieux de gamin était sans doute celui de ce couple de métayers indonésiens dont il me parla avec une ferveur telle qu'elle semblait alors attester encore de leur présence alentour. Il découvrit avec eux la senteur des épices, la brûlure du piment, le velouté du curry, les merveilles du clou de girofle, ou encore l'odeur entêtante du tabac indonésien, et surtout les gâteaux de riz multicolores qui se laissaient croquer à loisir ainsi que les boulettes de farine aux œufs dont il affirmait avoir encore le goût sucré sur la langue.

LA DICTÉE DU PACIFIQUE

Lauréats de la Dictée du Pacifique

Catégorie des adolescents :

1^{er} Prix Kélyane GUYENNE

Catégorie des adultes :

1^{er} Prix Gilbert GEORGEON

2^e Prix Andrée VERGER

3^e Prix Élisabeth LAURET



Ci-dessus, vue partielle de la salle. Il est à noter que pas un participant n'a terminé sa composition avec zéro faute. Le 1^{er} prix a eu 3 fautes, les suivants 3,5 et 4 fautes ce qui a évité de recourir aux phrases "couperets" pour les départager

Nicolas LEGRAND, journaliste de la radio RRB, avait accepté de lire la dictée.



L'ARRIVÉE DE MINOS,

L'ARTISTE TAHITIEN

Quelques émotions à l'arrivée de notre invité. Il avait réussi à se faufiler avec les passagers si bien qu'on pensait qu'il avait raté l'avion à moins d'avoir été arrêté par la douane. Ce n'est qu'un bon moment après que le dernier passager soit arrivé et après avoir contacté les autorités aéroportuaires qu'on s'est aperçu qu'il nous attendait tranquillement sur un banc à l'extérieur de l'aéroport avec sourire et décontraction.

L'abondance de l'actualité dans ce numéro ne nous permet pas de relater tous les événements de la Semaine de la langue française et de la Francophonie. Ce sera pour le numéro 102. On peut néanmoins observer que ce fut une belle semaine avec un artiste particulièrement apprécié pour son talent et son humanité.



COLLECTIF “OSER LE FRANÇAIS”

“À l'automne dernier, l'association Observatoire des Libertés lançait une vague de procédures contentieuses à l'encontre d'organismes publics de grand renom, coupables de violer la loi du 01/08/1994 défendant la langue française. L'opération a connu un véritable succès médiatique. Trois chaînes de télévision publique (dont le JT de 20 h TF1, des médias papier tels Le

Figaro... The Times (!) et de nombreux médias étrangers (notamment ukrainien) ont commenté l'action.

Pour prolonger cette opération, et la muscler, un collectif s'est créé *"Oser le français"*. Il regroupe, outre des personnes privées, les associations Alliance Champlain, Défense de la Langue Française, Le français en partage, Observatoire des Libertés et Pôle francophone de "Acteurs sociaux".

Le 18 janvier, des composantes de ce collectif ont envoyé 20 recours gracieux à 20 établissements publics de renom au moins national – comme la Ville de Paris ("Hacking speed meeting"), le général représentant le ministère de la culture (panneaux bilingues ceinturant la cathédrale Notre Dame de Paris), la communauté d'agglomération gestionnaire du Lac du Bourget cher à Lamartine, ou encore les aéroports Charles de Gaulle ou Marseille-Provence, toutes entités violant allègrement la loi.

À l'occasion de la journée du 20 mars "journée de la langue française", la justice sera saisie des requêtes visant les établissements n'ayant pas répondu, ou de manière non satisfaisante..

Le collectif entreprendra d'autres opérations – toujours en visant la sauvegarde d'une langue si précieuse à nos identités, si précieuse à la survie d'une culture universelle. Et tout simplement exsangue.

RENDEZ-VOUS DU SECOND TRIMESTRE 2023**Réunions**

Les mardis 11 avril, 10 mai et 13 juin 2023 à 17h30

*à la Maison des Associations, rue Gustave Flaubert à Nouméa
ancienne école Marguerite le François
rue Gustave Flaubert, Quartier de l'Orphelinat, Nouméa*

Pensez à découvrir et à faire visiter notre site : alliance-champlain.asso.nc

